

Rastreamo raíces familiares croatas en Croacia

De croatiaweek



Historia familiar

Con una gran diáspora tan grande, cada vez más personas de origen croata en todo el mundo se están interesando en tratar de rastrear su historia familiar en la 'vieja tierra'. Con Croacia teniendo una historia tan rica y vasta, muchas personas que buscan descubrir su historia familiar no saben cómo o dónde comenzar.

Hablamos con el genealogista croata **Sanja Frigan Ciuha**, quien ayuda a las personas a rastrear sus raíces familiares en Croacia a través de su servicio de genealogía Croatian Roots, para darnos una idea de lo que puede ser un campo muy gratificante.

Nacido en Zagreb, Sanja se graduó de la Universidad de Zagreb con títulos en historia y lengua rusa. Pronto se convirtió en maestra, enseñando historia en una escuela secundaria en Zagreb. Después de hacer investigación genealógica inicialmente como un pasatiempo, trazando su propio árbol genealógico hasta el año 1699, comenzó a trabajar como genealogista profesional, investigando árboles genealógicos de cientos de clientes de origen croata repartidos por todo el mundo (Estados Unidos, Canadá, Australia y América del Sur). También es una de las fundadoras de la sociedad genealógica croata "Pavao Ritter Vitezović".

Hola Sanja, ¿puedes decirnos cómo te metiste en la genealogía?

Buen día. Mi hermano se fue a vivir a los Estados Unidos en 1988. De él surgió la idea de rastrear nuestro árbol genealógico de Frigan. Eso fue en 1994. No conocimos a ninguno de nuestros abuelos, apenas recuerdo a una abuela, y nuestros padres nunca nos contaron sobre nuestra historia familiar. Entonces comencé a explorar a nuestra familia primero, y fue un beneficio para mí como maestra de historia. Por iniciativa de mi hermano, incluso hubo un anuncio sobre mí en el periódico Zajedničar. Entonces la gente comenzó a enterarse de mí. Y así, he estado lidiando con la genealogía durante 25 años.

¿Puedes contarnos un poco sobre los servicios que ofreces a las personas interesadas en rastrear sus raíces?

Es bien sabido que Croacia ha tenido grandes olas de migración a lo largo de la historia (especialmente a principios del siglo XX y después de la Segunda Guerra Mundial). Los descendientes de los emigrantes en ese momento están interesados en explorar su árbol genealógico y vincularlo con posibles parientes en la antigua patria.

Ofrezco a estas personas investigaciones sobre registros de nacimientos, matrimonios y defunciones, escribo cartas a las personas con sus apellidos para encontrar parientes vivos, a veces visito archivos locales en caso de que no haya fuentes en Zagreb, busco certificados de nacimiento originales o copias certificadas de nacimiento de sus familiares. antepasados de archivos locales u oficinas de registro de nacimientos, a veces los llevo a su ciudad natal.

¿Qué implica investigar una historia familiar?

Mi investigación es muy limitada y se centró en buscar en los libros de registro página por página. Cuando encuentro información importante, le tomo una foto y la envío a los clientes.

En genealogía, uno todavía puede explorar libros militares, mapas catastrales, buscar documentos de viaje, listas de diezmos de la iglesia. Sin embargo, mi tiempo es muy limitado porque trabajo a tiempo completo en una escuela secundaria en Zagreb. Por lo tanto, no extiendo mi investigación a estas áreas.

¿Cuánto tiempo atrás puedes rastrear?

Para ir lo más lejos posible en el pasado, el requisito previo principal es que haya registros. Si los libros existen, se llega a la primera mitad del siglo XVIII, a veces hasta el siglo XVII. Circunstancias agravantes pueden ser cosas como manuscritos ilegibles, libros dañados, en algunos lugares costeros se utilizó escritura glagolítica que no puedo leer.

¿Cuándo se originaron los apellidos croatas y cuál es la conexión con el final 'ić'?

Los registros comenzaron a mantenerse a partir del siglo XVI en respuesta a la reforma de la Iglesia Católica, era necesario enumerar la población de la cual se recolectaban los diezmos de la Iglesia. Son nuestra fuente principal y rica de apellidos croatas.

Algunos apellidos están asociados con las matronas (nombres femeninos Kate, Mare, Bare), por lo que se crearon los apellidos Katić, Barić, Marić, luego con los patronos (nombres masculinos Jure, Šime, Bartol, Lovro) para que los apellidos como Jurić, Šimić, Bartolić o Lovrić fueron creados.

El final "ić" tiene la función de enfatizar que es "el pequeño de Jure" o "el hijo de Bartol", etc. Muchos apellidos estaban relacionados con las profesiones de las personas: Kovač (herrero), Kuhar (cocinero), Stolar (carpintero), mientras que algunos apellidos indicaron que en el pasado el niño fue abandonado, por ejemplo, Nahod, algunos apellidos reflejaban características físicas como Ćosić, Debeljak, Žutić, etc. También hay apellidos muy divertidos que existen como Salata (ensalada) y Kupus (col)



La Iglesia es una fuente importante de información (Foto: Francisco Anzola / CC)

¿Tienes alguna historia interesante de tu trabajo que rastree las raíces familiares y encuentre ancestros?

Por supuesto, hace mucho tiempo investigué el apellido Peteh de Žminj (Istria). Peteh es un gallo, un gallo. Y todo estaba bien y luego, en algún momento de los años 20, perdieron la pista, hasta que me di cuenta de que los italianos, durante el gobierno fascista en Istria, habían cambiado completamente su apellido a Gallo, que era gallo en italiano.

Fue bastante interesante cuando nadie respondió mis cartas que envié a direcciones individuales después de investigar el apellido Pavelić. Luego fui a Mirogoj y a una tumba, que sabía que pertenecía a esta familia, puse una carta en un sobre de plástico con la esperanza de que alguien la encontrara. No pasó mucho tiempo, respondió una señora de esa familia. Y la consecuencia es que Barb de América conoció a un gran número de su familia aquí en Zagreb. Fue un honor pasar el día con ellos.

¿Qué consejo le darías a alguien que quiera saber más sobre sus raíces familiares en Croacia?

Creo que primero deben recopilar toda la información posible sobre su familia (sobre el lugar, la edad). Cuantos más datos tenga, más probabilidades tendrá de tener éxito. También es útil usar Ellis Island porque es a través de este puerto que muchas personas vienen a América. Hoy también hay una versión en línea de los libros de Family Search, para que las personas puedan investigar su genealogía ellos mismos, luego sitios como My Heritage y Ancestry, etc. Aunque algunos de estos sitios también contienen información incorrecta o aproximada.

¿Cómo se pone en contacto la mayoría de las personas contigo?



Sanja Frigan Ciuha

La mayoría de las veces a través de mi sitio www.croatianroots.com. Sin embargo, también gané una gran cantidad de clientes a través del Sr. Robert Jerin, que lleva a los estadounidenses nacidos en Croacia a Croacia cada año. Bueno, esta es la segunda vez este año. Él es el creador de la página de Facebook de [Patrimonio y Genealogía Croata](#) donde la gente intercambia experiencias, pide consejos, escribe recetas croatas, etc.

[Volver](#)